

No. 55362*

**Spain
and
Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Republic of Uzbekistan on international road transport. Madrid, 14 November 2017

Entry into force: *23 August 2018, in accordance with article 18*

Authentic texts: *English, Spanish and Uzbek*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Spain, 7 September 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Espagne
et
Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif au transport routier international. Madrid, 14 novembre 2017

Entrée en vigueur : *23 août 2018, conformément à l'article 18*

Textes authentiques : *anglais, espagnol et ouzbek*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Espagne, 7 septembre 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

AGREEMENT

**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN ON INTERNATIONAL ROAD
TRANSPORT**

The Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Republic of Uzbekistan, hereinafter referred to as "the Contracting Parties", for the purpose of developing trade and economic relations between the two countries,

taking into account the need to protect the environment and to ensure traffic safety, and

guided by the intention to develop cooperation in the field of international road transport and wishing to facilitate goods road transport links,

Have agreed as follows:

PART I. GENERAL REGULATIONS

Article 1

Scope

1. The provisions of this Agreement shall apply to road transport of goods between the territories of the States of the Contracting Parties, in transit through their territories and to or from third countries, performed by carriers established in the territory of one Contracting Party State by means of vehicles registered in the territory of its State.

2. The present Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international agreements in which they participate.

3. The application of this Agreement shall be without prejudice to the application by the Kingdom of Spain of European Union legislation, as a European Union Member State.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement and its implementation:

1. The term "carrier" means a natural or legal person registered in the territory of the State of one Contracting Party, who is authorized, in accordance with the national legislation of said State, to perform international road transport of goods.

2. The term "goods vehicle" means a motor vehicle registered in the territory of the State of one Contracting Party, or a combination of coupled vehicles of which at least the motor vehicle is registered in the territory of the State of one Contracting Party, and which is exclusively intended for the carriage of goods. The vehicle can be the property of the carrier, or can be placed at its disposal through an operating or finance lease.

3. The term "transit" means a transport operation across the territory of the State of one Contracting Party in which goods are neither loaded nor unloaded.

4. The term "cabotage" means the transportation of goods performed by vehicles registered in the State of one Contracting Party between two points located within the territory of the State of the other Contracting Party.

Article 3

Cabotage

The running of cabotage services is prohibited.

PART II. GOODS TRANSPORT

Article 4

Goods transport

1. International transport of goods by road between the territories of the States of the Contracting Parties, in transit through their territories as well as to/from third countries, except in the cases set out in paragraph 2 of the present Article, shall require permits issued by the competent authorities of the Contracting Parties.

2. The following categories of transport are exempt from the need for a permit:

- a) The universal postal services;
- b) The empty runs by a goods vehicle sent to replace a broken-down vehicle in another country, and the return trip after repair of the vehicle that had broken down;
- c) Funeral transport;
- d) Goods transport in motor vehicles, whose total permissible laden mass, including that of trailers and/or semi-trailers, does not exceed 3.5 tonnes;
- e) Transport of medical supplies and equipment needed for emergencies, particularly in the case of natural disasters and for humanitarian purposes;
- f) Transport of works and objects of art for fairs and exhibitions for non-commercial purposes;
- g) Transport of objects, animals and accessories for theatrical productions, sporting events, musical and circus performances, fairs and festivals, radio broadcasting and film or television productions;
- h) Transport of movable property during resettlement;
- i) First empty run of newly purchased vehicles;

The crew of the vehicle must have valid documents, which unequivocally prove that the transport they are undertaking belongs to one of the categories of transport referred to in this Article.

The Joint Committee referred to in Article 16 of this Agreement may, if necessary, amend the list of transport categories that do not require permit.

Article 5

Permits

1. Permits are issued by the competent authority of the State of the Contracting Party in which the vehicle is registered. The competent authorities of the two Contracting Parties shall annually exchange an agreed number of permits on the basis of reciprocity.

2. Permits may only be used for one vehicle at a time. In the case of combinations of vehicles, the tractor unit is the determining factor for the issue of or exemption from the need for a permit. Each permit gives the right to carry out one round trip. Permits shall also be required for empty runs.

3. Permits are valid for transportation between the territories of the States of the Contracting Parties, in transit through their territories, and to/from third countries.

4. Permits are valid from the 1st of January of the current year to the 31st of January of the following year.

5. Permits are personal and non-transferable to other carriers or third parties.

6. Prior to the start of the journey, the carrier must properly fill in the permit, identifying the type of transport undertaken.

7. Permits should be kept by the drivers of the vehicles and be produced at the request of the control authorities.

8. The number of permits (quota) shall be agreed by the Joint Committee referred to in Article 16 of this Agreement.

Article 6

Dangerous goods transport

Dangerous goods transport through the territories of the States of the Contracting Parties shall be carried out in accordance with the relevant national legislation in force in the State of each Contracting Party.

Vehicles carrying dangerous goods must be equipped and fitted out in accordance with the national legislation of the States of the Contracting Parties and international agreements in which the Contracting Parties or their States are participants.

PART III. GENERAL PROVISIONS

Article 7

Registration plates and insignia

Vehicles engaged in international road transport must have registration plates and insignia of their States. Trailers and semi-trailers may have registration plates and insignia of other countries, provided that the trucks or tractor units have registration plates and insignia of the States of the Contracting Parties.